

GUÍA DE FORMA DE VIDA EN VIVIENDA ~VAMOS A EMPEZAR HOY~

Este folleto explica lo siguiente:

- **Qué hacer desde que alquila una casa**
- **Reglas y modales mientras vive en una casa alquilada**
- **Qué hacer al mudarse de una casa alquilada**

Estas son informaciones sobre cosas que es mejor saber y tener cuidado cuando alquila una casa.

Qué hacer después de alquilar una casa



1 Verificar la vivienda por dentro

- ① Después de firmar el contrato se recibe la llave de la vivienda. Se devuelve la llave cuando se muda a otra casa. Por favor no pierda la llave.
 - ② Vamos a confirmar
 - A Verifique si las puertas y ventanas abren y cierran
 - B Verifique si se abre y se cierra con la llave
 - C Verifique si los pisos y paredes están sucios o rayados.
- ※Si hay un problema, compruebe siempre junto con el propietario o la oficina de bienes y raíces sin falta. Guarde las fotos y los vídeos como evidencias.

2 Procedimientos eléctricos

- ① Antes de utilizar la electricidad, verifique donde está ubicada la sucursal u oficina de la compañía eléctrica más cercana y pongase en contacto.
- ② Cuando se muda, conecte el interruptor de circuito eléctrico, verifique si funciona la luz (enciendan las lámparas y el aire acondicionado que está instalado).
- ③ Verifique la capacidad de potencia disponible (amperio)
- ④ Cuando de repente la electricidad no se puede utilizar, verifique el interruptor de circuito eléctrico.
- ⑤ Compruebe si está instalado el cable de la televisión e internet.

3 Procedimientos de gas

- ① Cuando se utiliza el gas la persona de la compañía del gas realiza el trabajo en casa. Antes de hacer uso de gas, póngase en contacto con la compañía de gas para consultar la fecha y hora de la obra.
- ② Cuando realiza el trabajo, asegúrese de estar en casa usted mismo o miembro de la familia.
- ③ Mientras trabajan, pida explicaciones sobre el uso correcto del aparato del gas etc.

4 Procedimientos de agua

- ① Antes de utilizar el agua,verifique donde está la oficina de abastecimiento de aguas más cercana y pongase en contacto.
- ② Cuando se mude, compruebe si no hay fuga de agua del grifo, si se puede utilizar el calentador del agua, si el agua de ofuro corre normalmente y si el agua del inodoro se detiene, si no está obstruído etc.

5 Procedimientos de suscripción del teléfono fijo e internet (si lo requiere)

Si quiere tener contrato del teléfono fijo, póngase en contacto con la compañía telefónica más cercana y realice el procedimiento requerido.

Si quiere tener el contrato del internet, pongase en contacto con la compañía proveedora.

Reglas y Modales para vivir

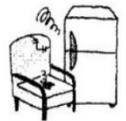


1 Después de la mudanza

Cuando se encuentra con algún vecino en los pasillos o ascensores, salude con un [Kon nichí wa](Hola) o cualquier otra frase de saludos.

2 Modo de sacar la basura

- ① En Japón la basura se saca separando por tipos. Cada municipio tiene propia regla para sacar la basura. Verifique en la municipalidad, la forma de separar la basura y sacar la basura, día de sacarla sin falta. Hay un libro de manual multilingüe para sacar la basura por región.
- ② Para apartamento y mansión donde se muda, las reglas son diferentes. Verifique a la oficina de bienes y raíces y el administrador del apartamento y mansión.
- ③ El lugar para sacar la basura está determinado.
- ④ Si se equivoca en el modo de sacar la basura (separación, el día de la semana, lugar) su basura no será recolectada. Al equivocarse en el modo de sacar la basura, es posible tener problemas con la población local.



●Ejemplo de modo de sacar la basura(Modo para sacar la basura es diferente según el lugar donde se vive)

- A Basura (plástico,botellas PET y botella,lata etc.) debe depositarse en la bolsa de basura designada para cada tipo.(Cuando la bolsa no está especificada, debe usar una bolsa plástico semi transparente) Hagamos poca basura de cocina.
- B Cuando se equivoca el día de la semana y la hora de recolección o cuando se olvide de sacar la basura, deje la basura en casa y saquéla próxima vez.
- C Basura voluminosa son productos de metal, plástico, madera y vidrio etc. Es un artículo relativamente grande. Para la basura voluminosa, comuníque a la municipalidad. Solicite la recogida por teléfono o internet. Cuesta dinero.

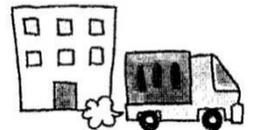
3 Para los ruidos fuertes

- ① Cuando toca un instrumento musical, ponga atención al volumen del sonido. Además cuando haga fiestas tenga cuidado de no hacer ruido. Especialmente guarde silencio por las noches.
- ② Cuando otro vecino haga ruido, consulte con la oficina de bienes y raíces y el dueño.

4 Prohibiciones y respeto

- ① Si quiere criar una mascota, asegúrese de antemano si la oficina de bienes y raíces y el dueño lo autoriza. Criar una mascota sin el permiso es un incumplimiento del contrato.
 - ② Tenga cuidado de no clavar clavos ni hacer agujeros en las paredes y pilares en la habitación.
 - ③ Las partes de la propiedad común como pasillo y escalera de una mansión y apartamento son las rutas para escapar en caso de terremoto e incendio. Tenga cuidado de no poner la basura, maceta y bicicleta etc. Si deja cosas, el departamento de bombero le amonestará.
 - ④ Tenga cuidado de no dejar cosas en el balcón que es la ruta para escapar.
 - ⑤ No se permite vivir juntos en la casa a nadie más que a la persona que informó a la oficina de bienes y raíces cuando firmó el contrato.
 - ⑥ El dinero de alquiler y otros gastos debe ser pagado para la fecha fijada.
- ※ Respete las reglas y modales y viva cómodamente. Si no sabe algo, pida información a las personas de su alrededor.

Qué hacer cuando se muda de la casa alquilada



1 Aviso de la mudanza

Cuando se muda, informe al propietario y a la oficina de bienes y raíces que se mudará antes de la fecha fijada escrita en el contrato. Debe hacerlo con 1-2 meses de anticipación.

2 Contacto con la compañía eléctrica, gas y agua

- ① Desde una semana antes de la mudanza, pongase en contacto con la compañía de eléctrica, la empresa de gas y la oficina de abastecimiento de agua.
- ② Un encargado de la compañía eléctrica, la empresa de gas y la oficina de abastecimiento de agua viene a su casa el día de mudanza y realiza el trámite para cortar el servicio.
En ese momento verifique el precio del uso hasta ese día y la forma de pago.

3 Contacto con la compañía telefónica, Internet y Oficina de correo

- ① Para teléfono fijo, avise la mudanza a la compañía telefónica que contrató.
- ② Para teléfono móvil, informe la nueva dirección a la compañía telefónica que contrató.
- ③ Para Internet, avise la mudanza a la empresa proveedora que contrató.
- ④ Para la oficina de correos, informe la nueva dirección.

4 Aplicación de basura voluminosa

- ① Cuando quiere sacar muebles, basura voluminosa y gran cantidad de basura, pongase rápidamente en contacto con la municipalidad verifique la manera de sacar la basura voluminosa.
- ② Cuando el día de recolección de la basura voluminosa es después de la mudanza, consulte con el dueño y administrador.

5 Al transportar el equipaje

- ① Haga la mudanza durante el día. Evítela por la noche porque causa las molestias a los vecinos.
- ② Retire todas sus pertenencias de las habitaciones y limpie las habitaciones. No deje basuras.

6 Al salir de la vivienda

- ① Devuelva la llave a la oficina de bienes y raíces.
 - ② Verifiquen las habitaciones juntos con la oficina de bienes y raíces y el dueño. Verifiquen juntos cuánto puede restaurar el estado de la vivienda en comparación cuando se mudó
- ※ La restauración es la reparación de los lugares donde se rompió y rayó en el interior de la vivienda.

7 Liquidación del depósito de garantía

- ① Como regla general, el depósito de garantía se puede devolver después de la mudanza. Sin embargo, si hay los gastos de restauración y limpieza para sacar las cosas dejada en las habitaciones, se deducirán del depósito de garantía.
- ② Cuando los gastos de restauración y arreglo de la vivienda excede del depósito de garantía, se debe pagar el dinero que falta.

Si no puede entender algo, pongase en contacto con **el centro de apoyo de vivienda al extranjero de Kanagawa.**



Corporación sin fines de lucro especificada El centro de apoyo de vivienda al extranjero de Kanagawa

El centro de apoyo de vivienda al extranjero de Kanagawa ofrece asistencia multilingües para buscar una vivienda. Además asesora a la resolución de problemas relacionados con el hogar.



Este folleto fue encargado por el Gobierno de la Prefectura Kanagawa y fue creado por Corporación sin fines de lucro especificada. El centro de apoyo de vivienda al extranjero de Kanagawa

○División internacional de la oficina internacional de cultura turismo de la Prefectura Kanagawa
1, Ohdori, Distrito Naka, Ciudad de Yokohama
TEL: 045-210-1111(principal)

○Corporación sin fines de lucro especificada
El centro de apoyo de vivienda al extranjero de Kanagawa
1-7 Tokiwacho, Distrito Naka, Ciudad de Yokohama
Yokohama YMCA 2 piso
TEL: [045-228-1752](tel:045-228-1752) FAX: 045-228-1768
e-mail: sumai.sc@sumasen.com
<http://sumasen.com/>

